



Mechanisches Fünfganggetriebe

Manual five-speed transmission

**Boîte de vitesses mécanique
à 5 rapports**

Cambio meccanico a cinque marce

Cambio mecánico de cinco marchas

Caixa de cinco velocidades mecânica

Mekanisk femväxlad låda

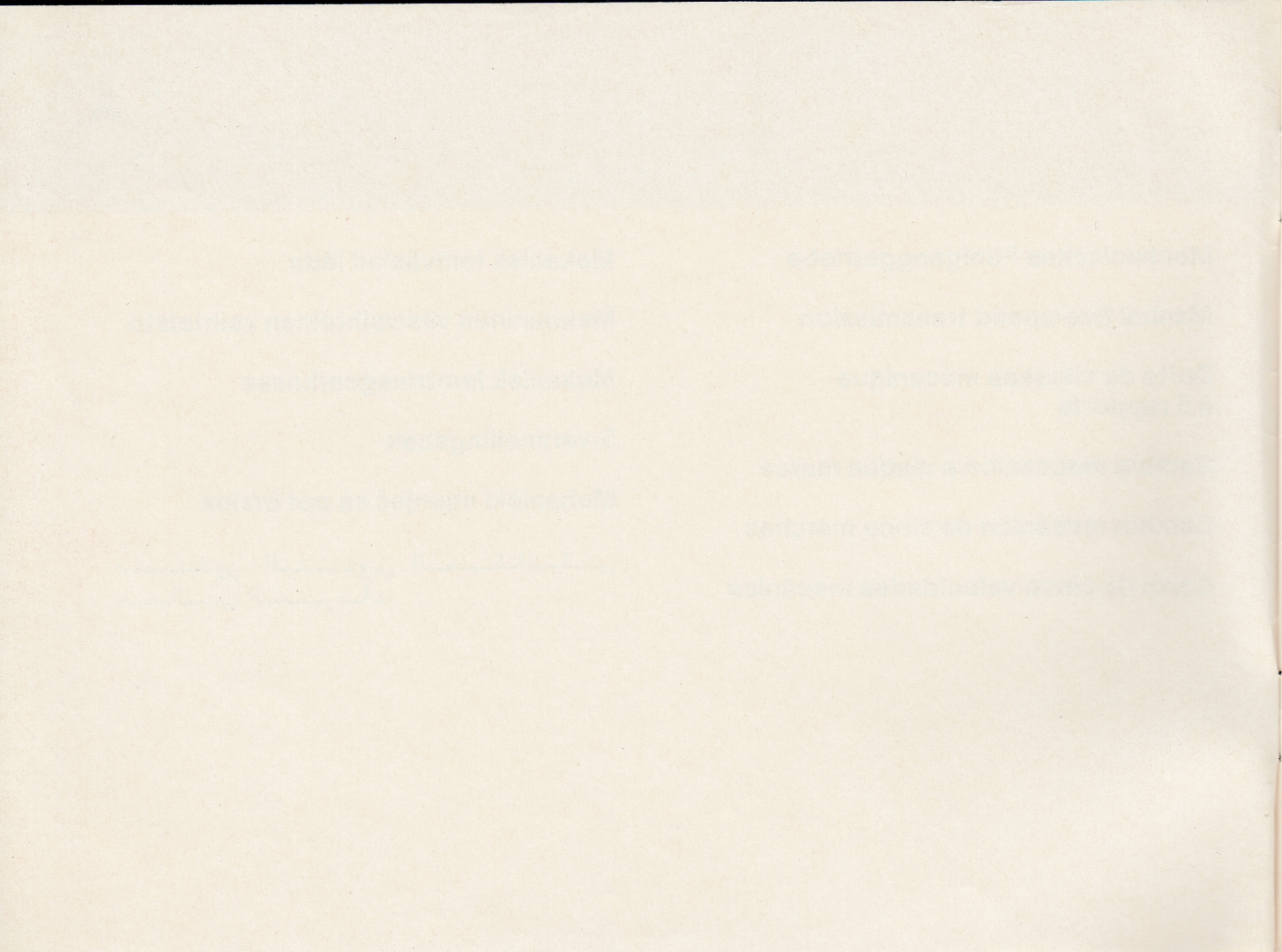
Mekaaninen viisivaihteinen vaihteisto

Mekanisk femtrinsgearkasse

5-versnellingsbak

Mehanički mjenjač sa pet brzina

**صندوق التروس الميكانيكى
خماسى السرعات**



Deutsch
English

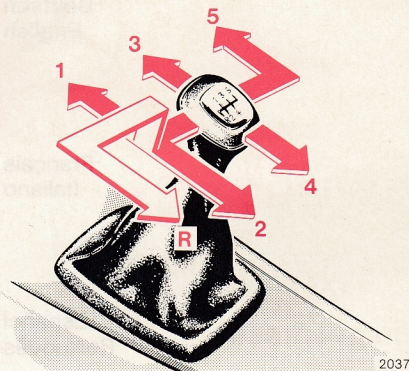
Français
Italiano

Español
Português

Svensk
Suomalainen

Dansk
Nederlands

Srpski
عربي



Mechanisches Fünfganggetriebe

Schalthebelstellung in den einzelnen Gängen siehe Abbildung.

Schalten in den Rückwärtsgang bei stillstehendem Fahrzeug; dazu den Schalthebel anheben.

Die Höchstgeschwindigkeit in den einzelnen Gängen nicht überschreiten. Siehe Strichmarkierungen auf dem Geschwindigkeitsmesser.

Hinweise:

Wird das Fahrzeug abgestellt, den 1. Gang bzw. Rückwärtsgang einlegen und das Pedal der Feststellbremse niedertreten.

Typ 201

Wird das Fahrzeug abgestellt, den 1. Gang bzw. Rückwärtsgang einlegen und den Hebel der Feststellbremse anziehen.

Manual five-speed transmission

See illustration for gearshift lever position of the individual gears.

Shifting the reverse gear with the vehicle at standstill; to do this, lift up gearshift lever.

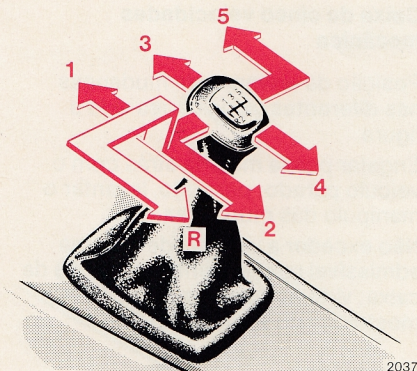
Do not exceed the maximum speed in the individual gears. See the markings on the speedometer.

Notes:

To park the vehicle, engage 1st or reverse gear and depress parking brake pedal.

Type 201

To park the vehicle, engage 1st or reverse gear and tighten parking brake lever.



Boîte de vitesses mécanique à 5 rapports

Les positions du levier de vitesses sont indiquées sur la figure.

Engagement de la marche AR le véhicule étant arrêté; soulever pour cela le levier de vitesses.

Ne pas dépasser la vitesse maximale dans les différents rapports. Voir les traits de repère sur le tachymètre.

Remarques:

Pour stationner, engager la 1re vitesse ou la marche AR et enfoncer la pédale du frein de parking.

Type 201

Pour stationner, engager la 1re vitesse ou la marche AR et serrer le levier de frein de parking.

Cambio meccanico a cinque marce

Per le posizioni della leva nelle singole marce vedi illustrazione.

Innestare la retromarcia solo a veicolo fermo; allo scopo sollevare la leva di innesto.

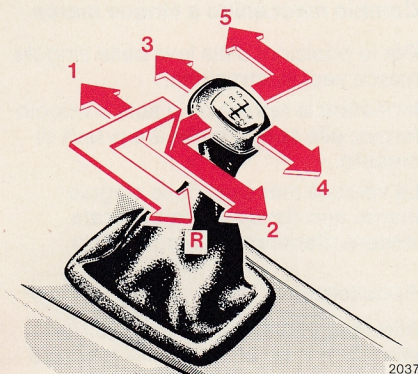
La velocità massima delle singole marce non deve essere superata. Vedere riferimenti sul tachimetro.

Avvertenze:

Allo spegnimento del veicolo innestare la 1ª o la retromarcia e premere il pedale del freno di stazionamento.

Tipo 201

Se il veicolo viene parcheggiato, innestare la 1ª marcia o la retromarcia e tirare la leva del freno di stazionamento.



Cambio mecánico de cinco marchas

Para las posiciones de la palanca de cambio en las distintas marchas, véase la ilustración.

Poner la marcha atrás estando el vehículo parado; para ello, levantar la palanca de cambio.

No sobrepasar la velocidad máxima en las distintas marchas. Véase las marcaciones en la escala del tacómetro.

Indicaciones:

En caso de estacionar el vehículo, meter la 1ª marcha o la marcha atrás y pisar el pedal del freno de estacionamiento.

Modelo 201

En caso de estacionar el vehículo, meter la 1ª marcha o la marcha atrás y apretar el freno de estacionamiento tirando de la palanca.

Caixa de cinco velocidades mecânica

Posição da alavanca de mudanças nas diferentes velocidades vide a figura.

Engatar para a marcha atrás com o veículo parado; para isto, levantar o manípulo das mudanças.

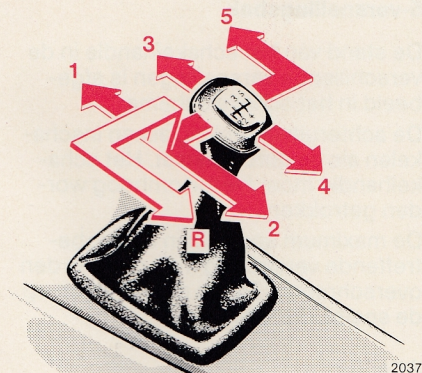
Não exceder a velocidade máxima admissível nas diferentes marchas da caixa; vide os traços marcados no mostrador do velocímetro.

Indicações:

Ao estacionar o veículo, meter a 1.ª velocidade ou a marcha a atrás, respectivamente, e calcar o pedal do freio de estacionamento.

Tipo 201

Se o veículo fôr parado, pôr a primeira velocidade respectivamente a marcha atrás, e apertar o manípulo do freio de estacionamento.



Mekanisk femväxlad låda

Växelspakens lägen på de olika väx-
larna, se bild.

Växla till backen när bilen står stilla;
lyft därvid växelspaken.

Högsta hastigheten på de enskilda
växlarna skall inte överskridas. Se
streckmarkeringarna på hastighets-
mätaren.

Anvisningar:

När bilen parkeras, lägg in 1:an eller
backen och trampa ned parkerings-
bromspedalen.

Typ 201

Vid parkering av bilen skall 1:an eller
backen läggas in och parkerings-
bromsspaken dras åt.

Mekaaninen viisivaihteinen vaihteisto

Vaihdevivun asennot eri vaihteilla,
katso kuva.

Peruutusvaihteen saa kytkeä vain
auton seistessä. Tällöin vaihdevipua
kohotetaan.

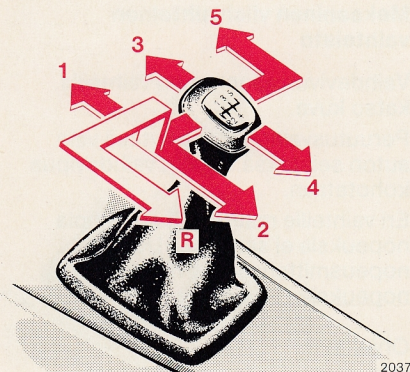
Eri vaihteille määrättyjä suurimpia
nopeuksia ei saa ylittää. Katso
nopeusmittarissa olevia suurimpia
nopeuksia.

Ohjeita:

Autoa pysäköitäessä kytketään 1.
vaihte tai peruutusvaihte ja seisonta-
jarrupoljin painetaan alas.

Tyyppi 201

Autoa pysäköitäessä kytketään 1.
vaihte tai peruutusvaihte ja seisonta-
jarruvipu kiristetään.



Mekanisk femtrinsgearkasse

Gearstangens stillinger i de enkelte gear fremgår af illustrationen.

Vognen må kun sættes i bakgear, når den holder stille; herfor løftes der op i gearstangen.

Pas på ikke at komme over tophastighederne i de enkelte gear. So stregmarkeringerne på speedometeret.

Bemærk:

Når vognen parkeres, sættes den i 1. gear eller i bakgear, og parkeringsbremsens pedal trædes ned.

Typ 201

Når man parkerer vognen, sætter man den i 1. gear eller i bakgear, og parkeringsbremsens håndtag trækkes til.

5-versnellingsbak

De stand van het schakelhandle in de verschillende versnellingen is afgebeeld in het schakelschema.

De achteruitversnelling alleen inschakelen als de auto stilstaat. Het schakelhandle moet hierbij omhoog worden getrokken.

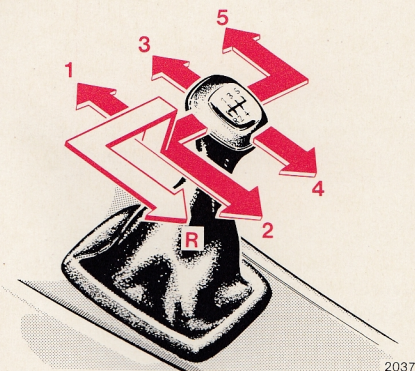
De maximum snelheid in de desbetreffende versnelling mag niet worden overschreden. Zie de markeringen op de snelheidsmeter.

Attentie:

Bij het parkeren van de automobiel de eerste of de achteruitversnelling inschakelen en het pedaal van de parkeerrem intrappen.

Type 201

Bij het parkeren de eerste versnelling of de achteruitversnelling inschakelen en de handrem aantrekken.



Mehanički mjenjač sa pet brzina

Položaj mjenjačke poluge u pojedinim brzinama vidi sliku.

Hod za vožnju natraške se uključuje pri zaustavljenom vozilu; u tom cilju odići mjenjačku polugu.

Ne prelaziti najveću brzinu u pojedinim brzinama. Vidi oznake u vidu crtica na mjeracu brzine.

Napomene:

Prilikom ostavljanja vozila uključiti 1. brzinu odn. vožnju natraške i pedal kočnice za zaustavljanje pritisnuti.

Tip 201

Ako se vozilo napušta, uložite 1. brzinu ili vožnju natraške i pritegnuti polugu zaustavne kočnice.

صندوق التروس الميكانيكى
خماسى السرعات

أوضاع ذراع نقل السرعات للتشبيكات
المختلفة موضحة فى الصورة.

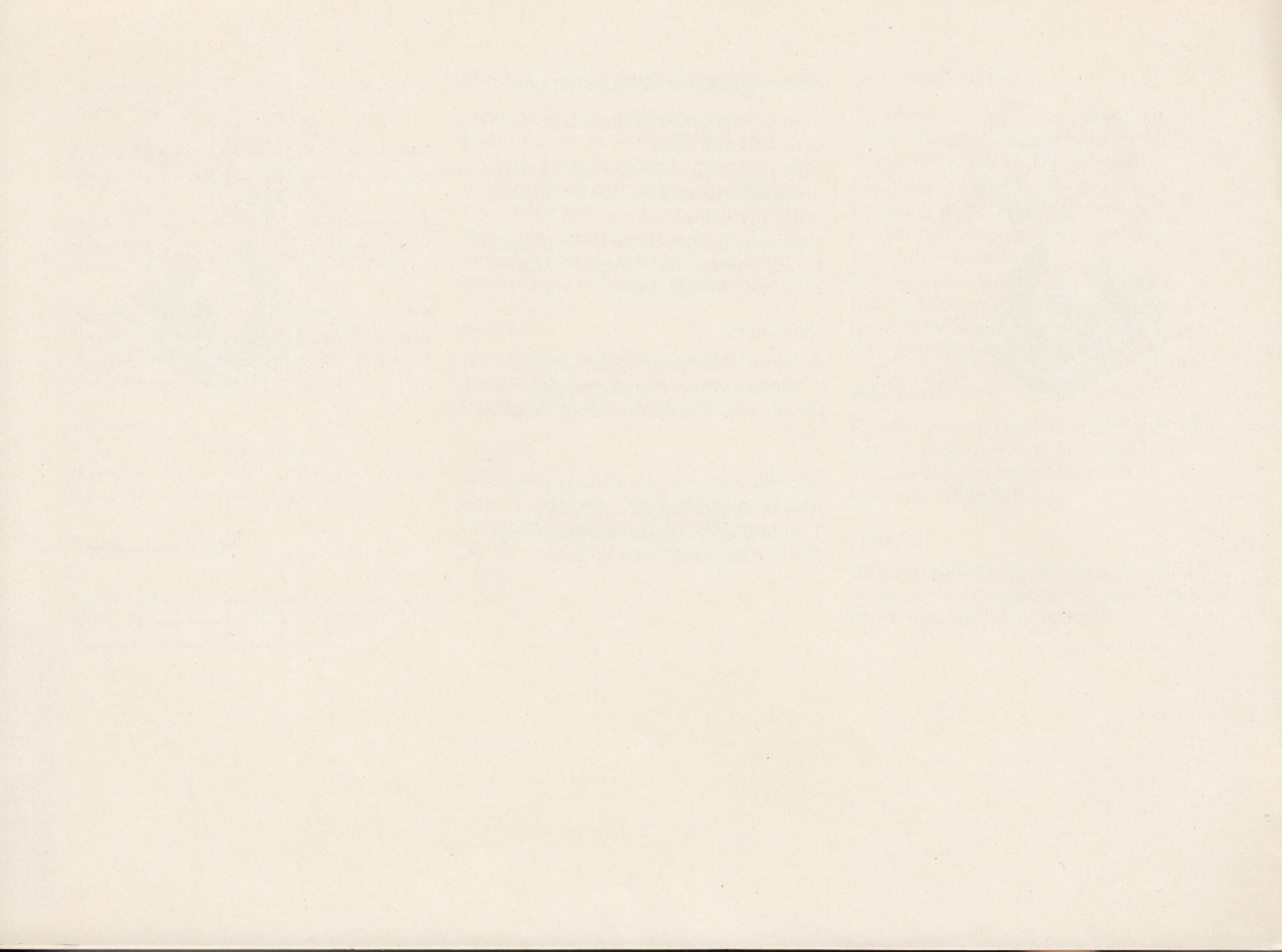
النقل الى تعشيقية الرجوع لا يتم
والسيارة متوقفة تماماً فقط ، لهذا
الغرض يرفع ذراع نقل السرعات لافعلى .

لايسمح بتجاوز الحد الافصى للسرعة
الخاصة بكل تعشيقية من التشبيكات
المختلفة ، أنظر العلامات الموجودة
على مبین السرعة .

ملاحظة :
عند إيقاف السيارة تعشيق السرعة
الاولى أو تعشيقية الرجوع ويصطف
على دواسة تأمین الوقوف لاسفل .

الطراز 201

عند إيقاف السيارة تعشيق السرعة
الاولى أو تعشيقية الرجوع ويشد ذراع
فرملة تأمین الوقوف .



DAIMLER-BENZ AG
Stuttgart-Untertuerkheim
Zentralkundendienst

